



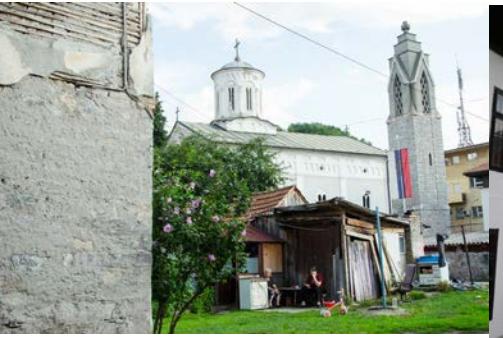
Univerzitet umetnosti u Beogradu



KROZ VRTLOGE LIMA

THE WHIRLS OF THE LIM

LETNJA UMETNIČKA ŠKOLA 2014.
SUMMER ARTS SCHOOL 2014.
Prijepolje 20-28. jul



UNIVERZITET UMETNOSTI U BEOGRADU
LETNJA UMETNIČKA ŠKOLA 2014.
PRIJEPOLE 20-28. JUL



KROZ VRTLOGE LIMA

The whirls of the Lim



prof. dr Ljiljana Mrkić Popović, Rektor Univerziteta umetnosti
prof. Anđelka Bojović, Prorektor Univerziteta umetnosti,
rukovodilac LUŠ 2014.



Predsednik opštine Prijepolje: Emir Hasimbegović

KROZ VRTLOGE LIMA / THE WHIRLS OF THE LIM

Univerzitet umetnosti tradicionalno organizuje Letnju umetničku školu širom Srbije, sa ciljem da istraži i promoviše kulturno blago naše zemlje.

Ove godine Letnja umetnička škola je održana u Prijepolju, gradu bogatog kulturno-istorijskog nasleđa i izuzetnog prirodnog okruženja, koji je smešten u neposrednoj blizini drevnog manastira Mileševe. Kao izvor inspiracije Prijepolje nas je privuklo pre svega svojom kulturnom raznolikošću, prepoznatljivim identitetom zasnovanim na suživotu različitih etničkih grupa i prožimanju njihovih kultura. Autentični multikulturalni ambijent ovog grada bio je veoma podsticajan za umetničko istraživanje polaznika škole.

Letnja umetnička škola je međunarodnog karaktera, a njen istaknuti cilj je povezivanje studenata umetničkih univerziteta sa prostora Balkana i Evrope. Kako je Prijepolje grad na granici sa Bosnom i Hercegovinom i Crnom Gorom, u rad ovogodišnje Letnje škole, pored studenata iz Grčke, Rusije i SAD, uključili smo i studente umetničkih fakulteta u Tuzli, Sarajevu i na Cetinju.

U toku 8 dana trajanja Letnje umetničke škole naštojali smo da ostvarimo interakciju sa lokalnom sredinom, deo aktivnosti usmerili smo na promociju kulturnih osobenosti Prijepolja i šireg podneblja jugozapadne Srbije, a kao trajni legat ostavili smo gradu više umetničkih dela u javnom prostoru.

The University of Arts has a tradition of organizing Summer Schools of the Arts throughout Serbia, with aim of exploring and promoting the cultural wealth of our country.

This year's Summer School of the Arts was held in Prijepolje, a city rich in cultural and historical heritage and in an exceptional natural environment, located near the ancient monastery of Mileševa. Prijepolje was a source of inspiration primarily because it is culturally diverse, because it possesses a distinctive identity based on the coexistence of different ethnic groups with permeating cultures. The authentic multicultural environment of this city was very conducive to artistic research of the school participants.

The Summer School of the Arts has an international character, and its distinguished goal is to connect art university students from the Balkans and Europe. As Prijepolje is a town on the border with Bosnia-Herzegovina and Montenegro, this year's Summer School, in addition to students from Greece, Russia, and USA, included students of art from Tuzla, Sarajevo and Cetinje.

During the eight days of the Summer School of the Arts we tried to establish interaction with the local community, we focused part of the efforts on the promotion of the cultural characteristics of Prijepolje and the wider region of southwestern Serbia, leaving the town with several public space works of art as a lasting legacy.

ZABAVNI PARK

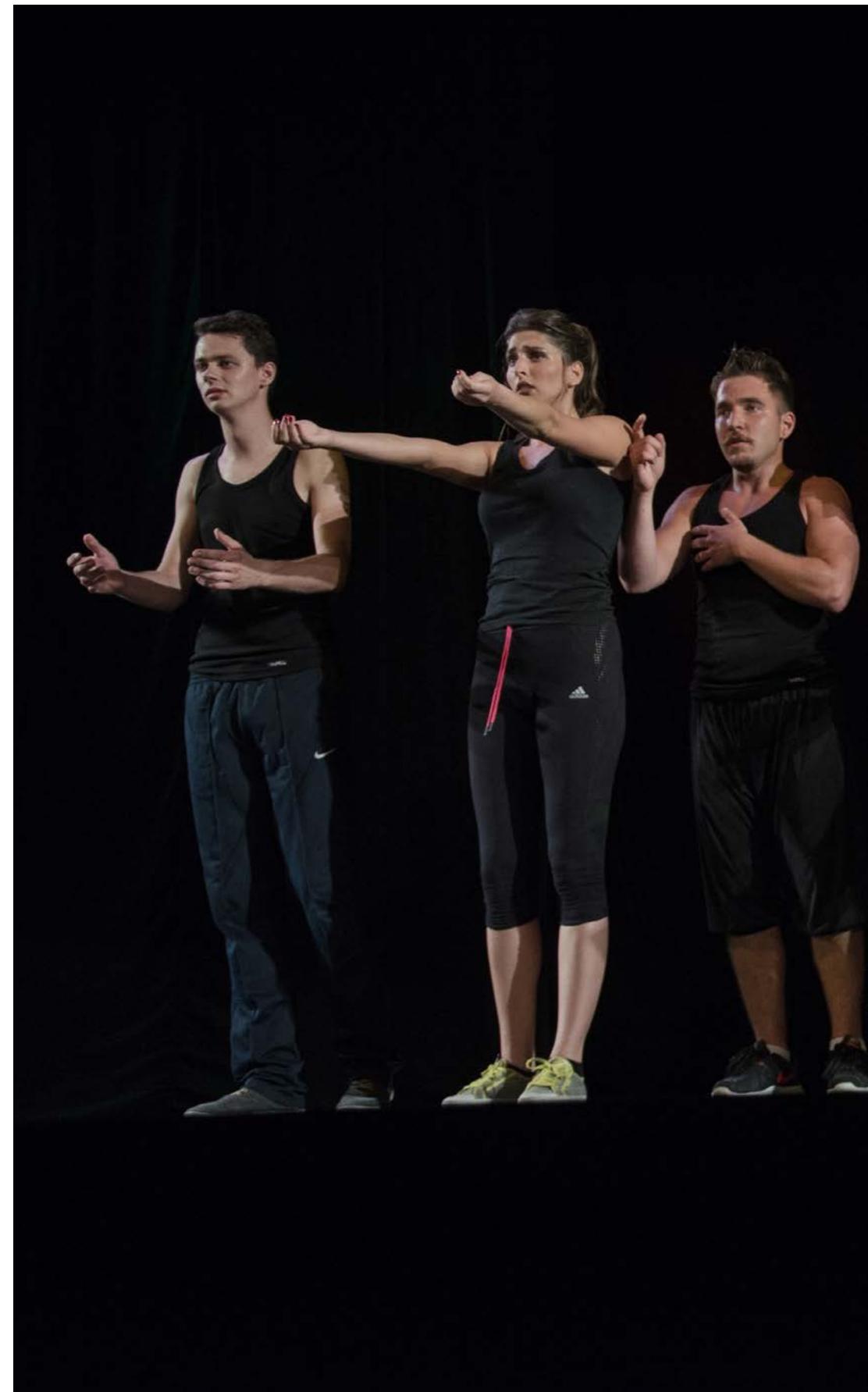
-
**MOTOR
IMPROVIZACIJE**

**AMUSEMENT
PARK**

-
**IMPROVISATION
MOTOR**

Voditelji radionice
Dragan Petrović i
Marija Milenković,
profesori FDU

Workshop leaders
Dragan Petrović and
Marija Milenković,
professors at Faculty
of Dramatic Arts





ZABAVNI PARK – MOTOR IMPROVIZACIJE

AMUSEMENT PARK - IMPROVISATION MOTOR

Inspirisana dramskim tekstovima Ežena Joneska, radionica glume je akcenat stavila na kreativni proces i ispitivanje žanrovske mogućnosti u izmenjenim okolnostima glumačke igre, počev od pretpostavke da sve je moguće ako se dokaže. Polaznici su pristupili radionicu sa unapred pripremljenim scenama iz komada Ežena Joneska. Cilj radionice bio je mentalno, duhovno i fizičko razigravanje polaznika, „ono kao ringišpił“, kao priprema zajedničke glumačke improvizacije u okviru zaokružene scenske celine, predstave.

U radionicu je učestvovalo 10 studenata iz Beograda, Tuzle i sa Cetinja. Kroz složeni glumački trening i scensku improvizaciju, oni su podizali svoju mentalnu i fizičku spremnost da na sceni igraju nadahnuto, precizno i istinito.

Učesnici: Nina Nešković, Andđela Jovanović, Marta Bjelica, Mihailo Jovanović, Đorđe Stojković, Jovana Stojiljković, Filip Đuretić, Anđelija Rondović, Nina Terzić, Bogdan Ilić

Inspired by the drama of Eugène Ionesco, the acting workshop put emphasis on the creative process and examined the genre possibilities in the modified acting circumstances, starting from the assumption that everything is possible if it is proven. Students began the workshop with pre-defined scenes from plays by Eugène Ionesco. The aim of the workshop was mental, spiritual and physical development of the students, "like a carousel", to prepare joint actor improvisation within the completed stage complex, the performance.

The Workshop included 10 students from Belgrade, Tuzla and Cetinje. Through the complex actor training programme and acting improvisations, they managed to advance their mental and physical competence for inspiring, precise and truthful acting.

Participants: Nina Nešković, Andđela Jovanović, Marta Bjelica, Mihailo Jovanović, Đorđe Stojković, Jovana Stojiljković, Filip Đuretić, Anđelija Rondović, Nina Terzić, Bogdan Ilić





Dragan Petrović i Marija Milenković, profesori FDU









ORNAMENT U NOVOM ČITANJU

UP TO DATE ORNAMENT

Voditelji radionice

Vesna Knežević i
Radomir Knežević,
profesori FLU

Workshop leaders

Vesna Knežević and
Radomir Knežević,
professors at Faculty
of Fine Arts





ORNAMENT U NOVOM ČITANJU

UP TO DATE ORNAMENT

Polaznici radionice zidnog slikarstva naslikali su mural na fasadi Doma kulture u Prijepolju. Mural je osmišljen kao raskošna likovna celina koja povezuje i prepliće simbole i orname- te likovnog nasleđa prijepolskog kraja, obojenog multikulturalnim uticajima. Cilj radionice bio je istraživanje različitosti i učvršćivanje ideje zajedništva kroz traganje za leptotom sim- bola u umetnosti ornamenata i kroz dijalog likovnih sadržaja drugačijih kulturnih miljea.

U radionici je učestvovalo 14 studenata iz Soluna, Moskve, Sarajeva, Kosovske Mitrovice i Beograda. Kroz interakciju i timski rad oni su uspeli da savladaju složenu tehniku zidnog slikarstva. Rezultat njihovog umetničkog rada je impresivan mural površine 200 kvadrat- nih metara, koji na velikoj visini dominira panoratom Prijepolja.

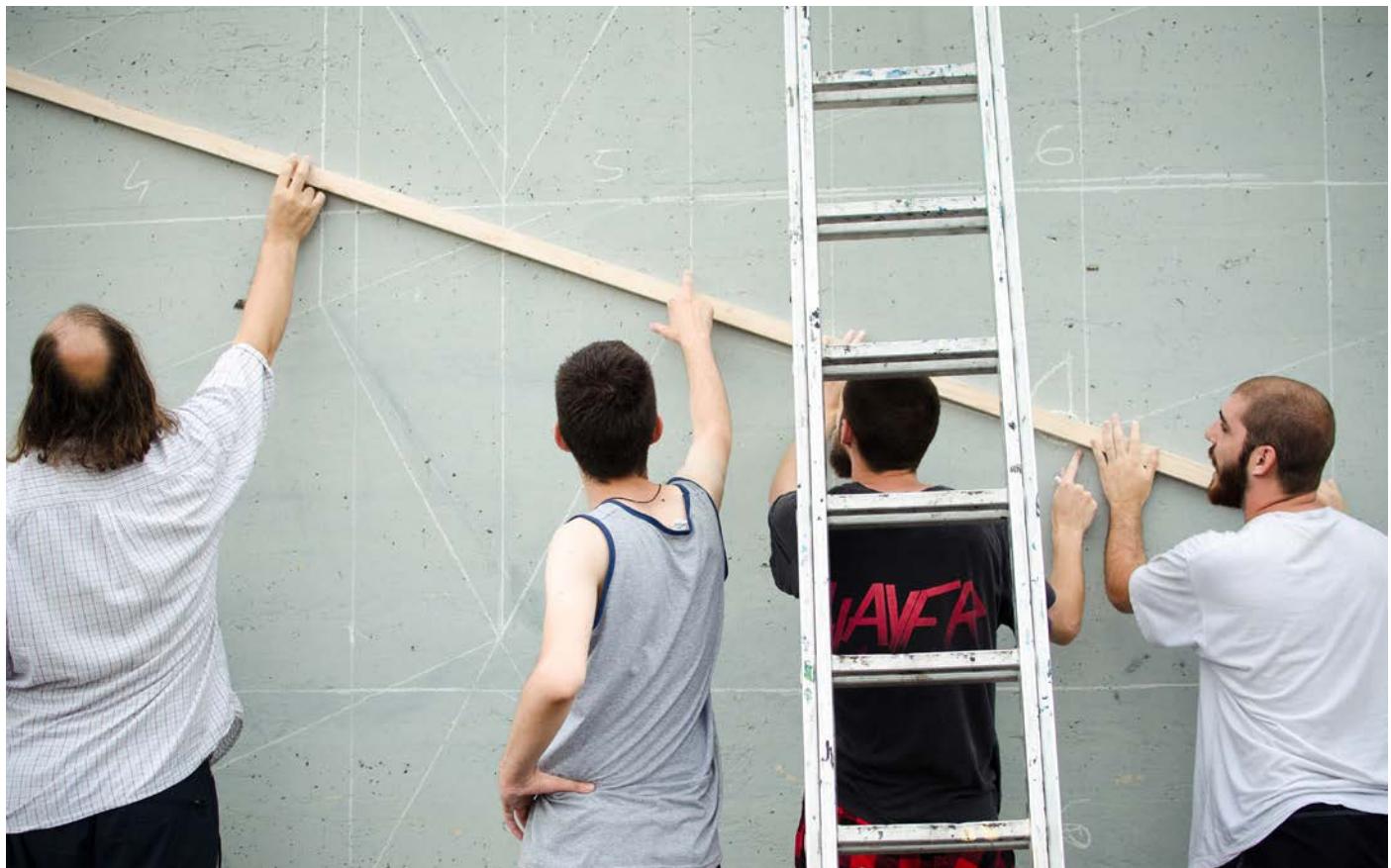
Učesnici: Marija Marković, Milos Panović, Tamara Žderić, Ivana Milev, Nikola Lazić, Antanasije Punosevać, Vuk Spalajković, Emilija Orlić, Katarina Ožegović, Eleni Chatzineofytou, Ioanna Zikidoy, Renata Akhmadeeva, Nikola Milčev, Šefkija Plojović

The participants had an opportunity to paint a mural on the façade of the Cultural Centre in Prijepolje. The mural is designed as an opulent art unit that connects and intertwines symbols and ornaments of the artistic heritage of Prijepolje, colored by multicultural influences. The aim of the workshop was to explore diversity and reinforce the idea of unity through the pursuit of beauty in art ornaments symbols and through the dialogue of artistic content of different cultural backgrounds.

The Workshop included 14 students from Thessaloniki, Moscow, Sarajevo, Kosovska Mitrovica and Belgrade. Through interaction and team work they have mastered a complex technique of wall painting. The result of their work is impressive 200 m² large mural, which on its high position predominates the panorama of Prijepolje.

Participants: Marija Marković, Milos Panović, Tamara Žderić, Ivana Milev, Nikola Lazić, Antanasije Punosevać, Vuk Spalajković, Emilija Orlić, Katarina Ožegović, Eleni Chatzineofytou, Ioanna Zikidoy, Renata Akhmadeeva, Nikola Milčev, Šefkija Plojović





Radomir Knežević, profesori FLU



Radomir Knežević, profesori FLU





SUVENIR

-
**ISTRAŽIVAČKI
PROJEKAT
U DIZAJNU
TEKSTILA**

SOUVENIR

-
**A RESEARCH
PROJECT IN
TEXTILE DESIGN**

Voditelj radionice
Ivana Veljović,
profesor FPU

Workshop leader
Ivana Veljović,
professor at Faculty
of Applied Arts



Name	Date modified	Type	Size
dizajn tekstila	27.7.2014 16:24	Microsoft Word Document	37.100 KB
Portishead - Roads (Instrumental Cover)	27.7.2014 14:16	MP3 File	4.783 KB



SUVENIR – ISTRAŽIVAČKI PROJEKAT U DIZAJNU TEKSTILA

SOUVENIR - A RESEARCH PROJECT IN TEXTILE DESIGN

Kroz inovativnu upotrebu materijala i istraživanje novih granica estetike, radionica tekstila je nastojala da stvori prepoznatljiv dizajn prijepolskog podneblja. Izvori inspiracije studenata bili su kulturno nasleđe manastira Mileševe i prirodni rezervat klisure reke Mileševke. Polazna osnova njihovog istraživanja bila je i ekološka tema *Gde je tvoj prag odgovornosti*, koja se bavila uticajem dizajna na stvaranje ambijenta zaštite životne sredine, kao i istraživanjem upotrebe materijala u proizvodnim sektorima sa ciljem razvijanja primene eko-dizajna. Radionica je radila u interakciji sa lokalnom sredinom, na kreativan način primenjujući tradicionalne tekstilne tehnike i savremene tehnologije. Cilj radionice bio je osmišljavanje finalnih proizvoda koji će izvršiti uticaj na okruženje, predstavljati stimulans i doprinos u proizvodnji i primer održivog dizajna koji je usklađen sa potrebama lokalne sredine.

U radionici na temu Souvenir učestvovalo je 6 studenata. Oni su individualnim i zajedničkim pristupima, podstaknuti kreativnom atmosferom, realizovali izvanredne projekte dizajna tekstila.

Učesnici: Andjela Vučićević, Angelina Perić, Isidora Radojković, Ivana Kustudić, Milica Todorić, Marina Krupniković, Lea Jinker

Through the innovative use of materials and the exploration of new boundaries of aesthetics, the textile workshop tried to create a design distinctive of the Prijepolje region. The cultural heritage of the Mileševa Monastery and the Mileševka River Gorge Natural Reserve served as an inspiration for the students. The starting point of their research was also the environmental issue *Where is Your Threshold of Responsibility*, which dealt with the impact of design on the creation of an ambient for the environment protection, as well as exploring the use of materials in the manufacturing sector with the aim of developing the application of eco-design. The workshop was running in interaction with the local community, creatively applying traditional textile techniques and modern technology. The aim of the workshop was the design of the final product that will make an impact on the region, represent a stimulus and contribution to production and a sustainable design that is aligned with the needs of the local community.

The Souvenir workshop included 6 students. Approaching individually and collectively, inspired by creative atmosphere of Summer Art School, students accomplished outstanding art projects in textile design.

Participants: Andjela Vučićević, Angelina Perić, Isidora Radojković, Ivana Kustudić, Milica Todorić, Marina Krupniković, Lea Jinker







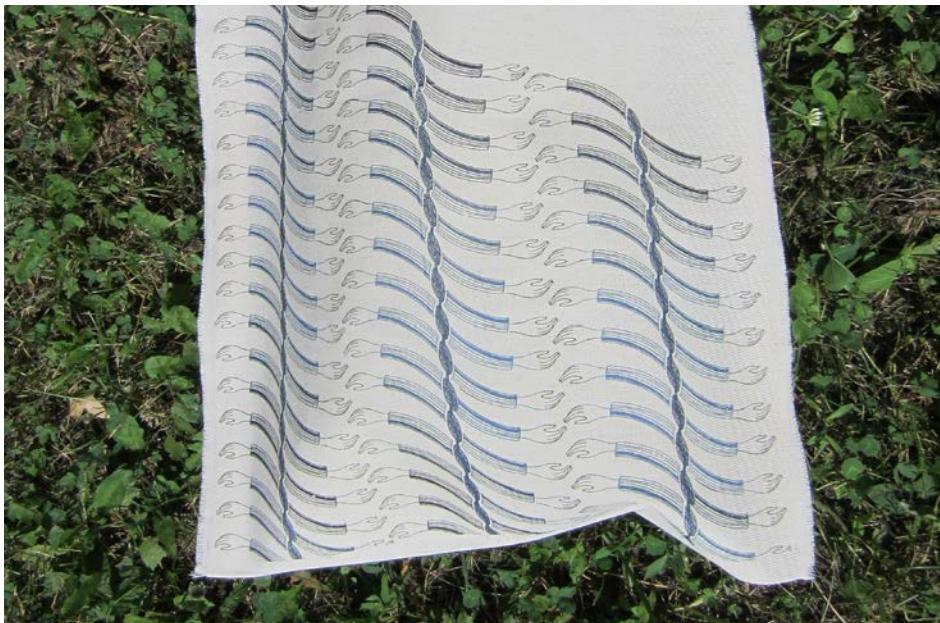
Radomir Knežević, profesori FLU



Isidora Radojković



Angelina Perić



Anđela Vučićević



Ivana Kustudić



Ivana Kustudić



Lea Junker



Milica Todorić



Marina Krupniković

SKULPTURA U KAMENU

STONE SCULPTURE

Voditelj radionice
Goran Čpajak,
profesor FPU

Workshop leader
Goran Čpajak,
professor at Faculty
of Applied Arts





SKULPTURA U KAMENU

STONE SCULPTURE

Radionica je realizovala skulpture u kamenu većeg formata na osnovu ranije pripremljenih modela. Učesnici su svoju skulpturu izvodili kao autorsko delo prikladno za postavku u javnom prostoru. Kroz proces stvaranja umetničkog dela studenti su upoznavali kulturu i tradiciju ovog kraja, ostvarili komunikaciju i interakciju sa lokalnom zajednicom, stekli nova iskustava i razmenjivali znanja.

U radionicu je učestvovalo 7 studenta sa različitih umetničkih fakulteta iz okruženja – iz Sarajeva, sa Cetinja, sa Fakulteta likovnih umetnosti i Fakulteta primenjenih umetnosti. Rezultat njihovog rada je 8 skulptura velikog formata različitog likovnog izraza: od konstruktivnih, jasno geometrizovanih do biomorfnih, organskih formi, sa izraženom individualnom crtom vajara.

Učesnici: Antonije Burić, Rade Mutapović, Petar Sibinović, Tatjana Karavelić, Aleksandar Večerinović, Dino Duraković, Balša Kalač

The workshop realized a stone sculptures of larger format based on previously prepared models. Participants created their sculpture as a work of authorship appropriate for the setting in a public space. Through the process of creating a work of art, students learnt about the culture and traditions of the region, they achieved communication and interaction with the local community, gained new experiences and shared knowledge.

The workshop included 7 students from different art faculties from the region – Sarajevo, Cetinje and Faculties of Fine Arts and Applied arts from Belgrade. The result of their work are 8 sculptures of large format and of different artistic expression: from constructivist, clearly geometrical, to biomorphic, organ forms, with strong individual feature of each young sculptor.

Participants: Antonije Burić, Rade Mutapović, Petar Sibinović, Tatjana Karavelić, Aleksandar Večerinović, Dino Duraković, Balša Kalač







1100W
SJS

1100W

ESPE
FOR



Ivan Marković



Balša Kalač



Rade Mutapović



Antonije Burić



Petar Sibinović



Dino Duraković



Aleksandar Večerinović



Tatjana Karavelić

TRADICIONALNA NARODNA MUZIKA I IGRA PRIJEPOLJA I OKOLINE

TRADITIONAL
FOLK MUSIC
AND DANCE
FROM THE
PRIJEPOLJE
REGION

Voditelj radionice
Sanja Radinović,
profesor FMU

Workshop leader
Sanja Radinović,
professor at Faculty
of Music





TRADICIONALNA NARODNA MUZIKA I IGRA PRIJEPOLJA I OKOLINE

TRADITIONAL FOLK MUSIC AND DANCE FROM THE PRIJEPOLJE REGION

Budući da je oblast kojoj pripada Prijepolje etnomuzikološki nedovoljno istražena, studenți su pod vođstvom profesora sproveli etnomuzikološki terenski rad u okolnim selima. U istraživanju je učestvovalo preko 40 pevača, svirača i kazivača, pravoslavaca i muslimana, i to iz Prijepolja, Priboja, Nove Varoši, Jabuke, Hisardžika, Užica i Ivanjice. Pored tradicionalne muzike, posebnu pažnju posvetili su igračkom stvaralaštvu, kao i „prirodnom tradicionalnom okruženju“ u kojem su živeli ovi oblici narodnog kulturnog ispoljavanja. Prijepolski kraj je multietnička i multikonfesionalna oblast, pa je naglasak u istraživanju bio i na tim demografskim osobinama, odnosno njihovim ispoljavanjima na planu kulture.

U Etnomuzikološkoj radionicici učestvovalo je 5 studenata – sa Fakulteta muzičke umetnosti, Fakulteta dramskih umetnosti i iz Soluna. Ekipi se u svojstvu snimatelja pridružio i Milan Milovanović, stručnjak za zvučnu digitalizaciju i restauraciju. Cilj radionice bio je upoznavanje tradicionalne muzike i igre ovog kraja, naučna obrada i prezentacija rezultata istraživanja. Pored tonskih i video zapisa, rezultati rada radionice su prezentovani i kratkim dokumentarnim filmom koji je nastao u toku terenskog rada.

*Učesnici: Katarina Milosavljević, Jelena Joković, Milica Marić, Jovan Bukovala,
Dimitra Margaritidou*

Since the area of Prijepolje is ethnomusicologically insufficiently explored, the students conducted ethnomusicological fieldwork in the surrounding villages under the guidance of the professor. Their research included over 40 singers and performers, both Orthodox and Muslim, from Prijepolje and nearby cities Priboj, Nova Varoš, Jabuka, Hisardžik, Užice and Ivanjica. In addition to traditional music, special attention is paid to the traditional dancing, as well as the “traditional natural environment” in which these forms of traditional cultural survived. Prijepolje is a multi-ethnic and multi-religious area, so the focus of the research was also on those demographic characteristics, more precisely their manifestation in the field of culture.

The workshop in ethnomusicology included 5 students – from Faculty of Music, Faculty of Drama Arts and from Thessaloniki. The team of students was supported by sound designer Milan Milovanović, who is an expert in sound digitalisation and restoration. The aim of the workshop was the introduction to the traditional music and dance of the region, the scientific analysis and presentation of research results. The workshop is presented with audio and video recordings, but also with short documentary film, created and edited during the fieldwork.

*Participants: Katarina Milosavljević, Jelena Joković, Milica Marić, Jovan Bukovala,
Dimitra Margaritidou*





Sanja Radinović, profesor FMU sa učesnicima etnomuzikološke radionice





Milan Milovanović, dizajner zvuka



STUDENTSKI PROJEKAT FOTOGRAFIJA I VIDEO

**STUDENT
PROJECT
PHOTOGRAPHY
AND VIDEO**



Vukašin Stančević, student FPU



STUDENTSKI PROJEKAT FOTOGRAFIJA I VIDEO

STUDENT PROJECT PHOTOGRAPHY AND VIDEO

Prijepolje, viđeno kroz objektiv studenta Fakulteta primenjenih umetnosti Vukašina Stančevića, otkriva novo lice grada – autentična mesta, arhitekturu, prirodni ambijent, svakodnevni ritam života i portret ljudi koji u njemu žive. U svom radu on je koristio fotografiju i video, kao medij kroz koji je što intimnije upoznavao grad koji živi u tesnoj vezi sa prirodom i sa raznovrsnim kulturnim tradicijama svojih stanovnika. Cilj projekta bio je da se uhvati duh grada, koji ga čini osobenim, ali je često neuhvatljiv.

Deo projekta predstavlja istraživački multimedijalni rad – kombinovanjem kolaža fotografija Prijepolja i autentičnih muzičkih sekvenci u multimedijalnom programskom jeziku nastala je interaktivna postavka koja predstavlja ličnu impresiju i viđenje Prijepolja iz perspektive mladog umetnika.

Prijepolje, seen through the lens of the Faculty of Applied Arts student Vukašin Stančević, discovered the new face of the city - authentic places, architecture, the natural ambient, the daily rhythm of life and portraits of its residents. In his work, he used photography and video as a medium through which he revealed a city that lives in close relationship with nature and with the diverse cultural traditions of its inhabitants. The project aimed to capture the spirit of the city, which makes it unique, although it is often elusive.

A part of his research was multimedia project – the combination of photo collage of Prijepolje and authentic sounds interconnected in visual multimedia computer programme - gave way to interactive presentation, which includes personal impression and vision of Prijepolje from the perspective of young artist.







Predsednik organizacionog odbora:

prof. dr Ljiljana Mrkić Popović
Rektor Univerziteta umetnosti

Rukovodilac LUŠ:
prof. Anđelka Bojović
Prorektor Univerziteta umetnosti

Koordinator LUŠ:
Jasmina Milovanović
Saradnik za međunarodnu saradnju
Univerziteta umetnosti

Asistent:
Danica Bojić
Student Fakulteta dramskih umetnosti

Dizajn i fotografija:
Vukašin Stančević
Student Fakulteta primenjenih umetnosti



Prijepolje



ministarstvo kulture
republike srbiјe



Grad Beograd



UNDP



Zlatibor mermer
a.d. Užice

Izdavač:

Univerzitet umetnosti u Beogradu

Tiraž:

100

